



VIII SIECE [2011-2012]  
«El mundo por escrito. Escribir y leer desde abajo»

[2]

**Cruzando el mar: cartas y mensajes de los  
inmigrantes españoles en São Paulo**

**Maria Izilda Santos de Matos**

*(Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil;  
Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, CNPq)*

**E**n mi intervención pretendo estudiar la presencia de inmigrantes españoles (hombres, mujeres, niños y niñas) en São Paulo entre los años 1890 y 1950. El proceso migratorio que tuvo como destino Brasil desde finales del XIX hasta la mitad del siglo XX incluyó una variedad de trayectorias y experiencias que componen la trama histórica. Por tanto, esta propuesta tiene por objeto abrir diferentes posibilidades de análisis desde una perspectiva cultural. De este modo, trataré de examinar los vínculos que se establecen entre los propios inmigrantes, las redes de apoyo que se construyen en los países de partida y llegada, así como los sueños y las expectativas generadas a lo largo de estos procesos, las tensiones y frustraciones, los contactos y los enlaces rotos, la información que se intercambia y las oportunidades que existen para reunirse y asociarse. Para ello me centraré en las cartas inéditas de inmigrantes españoles que se conservan en el Memorial do Imigrante de São Paulo, en Brasil.



**MARIA IZILDA SANTOS DE MATOS** es Licenciada en Historia por la Universidad de São Paulo (1978) y Doctora en Historia por dicha Universidad (1991). Realizó sus estudios posdoctorales en la Universidad Lumière Lyon 2 de Francia (1997). Es Profesora Titular en la Universidad Pontificia Católica de São Paulo y colabora también con la Universidad Estatal de Ceará. Sus líneas de investigación se centran en la Historia de Brasil, atendiendo principalmente a los siguientes temas: género,

ciudad, vida cotidiana, inmigración y correspondencia. En 1994 recibió el Premio SESI-CNI de Tesis Doctorales por su trabajo *Trama e poder*, en el que analizaba las industrias paulistas entre 1890 y 1934. Ha participado en numerosos proyectos de investigación y actualmente es investigadora 1 del Consejo Nacional de Desenvolvimento Científico y Tecnológico (CNPq), donde lleva a cabo el proyecto *Cruzando os mares: cartas e mensagens de imigrantes ibéricos em São Paulo*, premiado en el Edital Universal del CNPq.



## BIBLIOGRAFÍA

\* COMO AUTORA Y/O COORDINADORA:

- «Estratégias de sobrevivência: a imigração portuguesa e o mundo do trabalho», en *A Emigração-Imigração Portuguesa nos séculos XIX-XX*, Lisboa: Fragmentos, 1993, pp. 218-237.
- *O imaginário em debate*, São Paulo: Olho d'Água, 1998.
- (org.): *A cidade em debate*, São Paulo: Olho d'Água, 1999.
- *Por uma história das mulheres*, São Paulo: Editora da Universidade do Sagrado Coração (EDUSC), 2000.
- *Cotidiano e cultura: história, cidade e trabalho*, Bauru: Editora da Universidade do Sagrado Coração (EDUSC), 2002.
- *Trama e Poder: um estudo sobre as indústrias de sacaria para o café (1888-1934)*, Rio de Janeiro: 7 Letras, 2003.
- «Entre o lar e o balcão: imigrantes portugueses», en *Anaes do 2º Colóquio do Polo de estudos Luso brasileiro do Real Gabinete. Relações Luso-Brasileiros. Deslocamentos e Permanências*, Rio de Janeiro: Real Gabinete Português de Leitura, 2004, vol. 1, p. 3.
- *Ancora de emoções*, Bauru: Editora da Universidade do Sagrado Coração (EDUSC), 2005.
- *A cidade, a noite e o cronista: São Paulo de Adoniran Barbosa*, Bauru: Editora da Universidade do Sagrado Coração (EDUSC), 2008.
- (org.): *História e deslocamentos: os portugueses*, Bauru; Oporto: Editora da Universidade do Sagrado Coração (EDUSC); Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade (CEPESE), 2008.
- «Portugueses e experiências políticas: a luta e o pão. São Paulo 1870-1945», *História*, 28/1, 2009, pp. 150-176.

\* Algunas referencias bibliográficas sobre el tema de la intervención:

- BHABHA, Homi: *O local da cultura*, Belo Horizonte: Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), 1998, pp. 64-65.
- CASTILLO GÓMEZ, Antonio (ed.): *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Oyarzun: Sendoa, 2001.
- CERTEAU, Michel: *A invenção do cotidiano*, Petrópolis: Vozes, 1996, vol. II.
- CORTI, Paola: *Storia delle migrazioni internazionali*, Roma: Laterza, 2007.
- CROCI, Federico: «O chamado das cartas: migrações, cultura e identidade nas cartas de chamada dos italianos no Brasil», *Locus*, 14/2, 2008, pp. 13-39.

- FABRE, Daniel (ed.): *Écritures ordinaires*, Paris: Centre Georges Pompidou; Bibliothèque Publique d'Information; POL, 1993.
- GOMES, Angela de Castro (org.): *Escrita de si escrita da história*, Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas, 2004.
- HOLLOWAY, Thomas H.: *Imigrantes para o Café: Café e Sociedade em São Paulo, 1886-1934*, Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1984.
- MOURA, Soraya y Odair da Cruz PAIVA: *Hospedaria de Imigrantes de São Paulo*, São Paulo: Paz e Terra, 2008.
- SAYAD, Abdelmalek: «O retorno: elemento constitutivo da condição do imigrante», *Travessia. Revista do Migrante*, 13, 2000, pp. 7-32.
- STOLCKE, Verena: *Caféicultura: homens, mulheres e capital (1850-1980)*, São Paulo: Brasiliense, 1986.